

V.

V e r z e i c h n i s s

aller in Cavanilles Observaciones sobre el Reyno de Valencia erwähnten Pflanzen.

Als Beytrag zur spanischen Flora.

Ein Auszug aus folgendem in Deutschland noch beynahe ganz unbekanntem Werke:

Observaciones sobre la Historia natural, Geografia, Agricultura, Poblacion y Frutos del Reyno de Valencia. Por Don Antonio Josef Cavanilles.

welches in zwey prächtig gedruckten Foliobänden, der erste XII und 236 Seiten, mit XXVII Kupfern, einer großen Charte und einer Tabelle 795; der zweyte 338 Seiten, mit XXIV Kupfern 1797, in der Königlichen Buchdruckerey zu Madrid heranskam.

Dieses Werk enthält einen desto wichtigern Schatz von geographischen, statistischen, landökonomischen und naturhistorischen Notizen, je feltener die branchbaren Beschreibungen sind, welche andre Gelehrte uns bis dahin von Spanien überhaupt oder einzelnen Theilen desselben geliefert haben. Ein kernigter Auszug aus demselben, von einem fachkundigen Manne, würde für Deutschland ein Geschenk von Werthe seyn. Die darin vorkommenden botanischen Bemerkungen sind meist praktischen Inhalts, und sind unstreitig für den Landökonom und Technolog, so wie bisweilen auch für den Kaufmann und Statistiker, sehr merkwürdig. Allenthalben werden die Namen der angetroffenen Pflanzen beygebracht, und hie und da eine, in spanischer Sprache, weitläufig beschrieben.

Die hier gelieferte Nomenclatur kann daher theils als Beytrag zur Flora des Königreichs Valencia, theils als Sprachbeytrag zu den Provinzialbenennungen der Pflanzen, dem gelehrten Botaniker nicht unwillkommen seyn.

Die sehr netten Kupfer liefern keine botanischen Gegenstände, sondern meistens Situationszeichnungen ganzer Gegenden, Prospective von Städten, Dörfern, Wasserleitungen, Brücken u. dgl, und einige antiquarische Gegenstände.

Die

Die erste Columnę liefert die Linnéischen, die zweyte die Castilianischen, die dritte die im Königreich Valencia gebräuchlichen Benennungen.

Classis I. Monandria.

*Salicornia herbacea,
fruticosa.*
Chara vulgaris.

Salicornia herbácea.
lesiosa.
Chara vulgar.

Salicór herba-salada.
dur.
Asprella pudenta.

Classis II. Diandria.

*Jasminum fruticans.
grandiflorum.*

Jazmin amarillo.
real.

Jesmil groch.
de flors grans.

*Ligustrum vulgare,
Phillyrea media,
angustifolia.*

Aligustre ó albeña.
Labiérnago mediano.
de hojas angostas.

Olivella: Aligustre.
Aladern michá.
allitendre.

*Olea europaea.
Syringa vulgaris,
Veronica becabunga,
anagallis,
bederifolia,
laciniata,
verna.*

Olivo comun.
Lila comun.
Verónica becabunga.
anagálide.
con hojas de hiedra,
con hojas recortadas.
de primavera.

Olivera: Ullastre.
Sirimomo bort.
Verónica becabunga.
creixens.
grinchóts.
en fulles retallades.
de primavera.

*Verbena officinalis,
nodiflora.*

Verbena oficial.
de nudos floridos.

Verbena officinal.
de nues florits.

*Lycopus europaeus,
Rosmarinus officinalis,
Salvia officinalis,
verbenaca.*

Pie-de-lobo europeo.
Romero oficial.
Sálvia oficial.
con hojas de verbená.

Péu de llop d'Europa.
Romér oficial.
Sálvia oficial.
tárrec.

*aethiopsis,
claudestina.*

oropeña.
claudestina.

oropeña.
claudestina.

*Fraxinus ornus,
Salix alba,
viminalis.*

Fresno de flor.
Sauce blanco.
mimbrena.

Fleix de flor.
Salsér blanch.
mimbrér.

*Serapias rubra,
latifolia.*

Serapias roxa.
de hojas anchas.

Serapias hermella.
de fulles amples.

*Orchis abortiva,
conopsea,
latifolia,
militaris.*

Orquis abortiva.
conopsea.
de hojas anchas.
militar.

Orquis abortiva.
conopsea.
de fulles amples.
militar.

*Ophrys spiralis,
lutea,
scelopax,
insectifera.*

Ofris espiral.
amarilla.
chocha.
insectifera.

Abellera espiral.
grogá.
becada francesa.
mosquera.

| | | |
|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| <i>Valeriana rubra.</i> | <i>Valeriana encarnada.</i> | <i>Valeriana bermella.</i> |
| <i>angustifolia.</i> | de hojas angostas. | de folles estretes. |
| <i>Pbn.</i> | de jardin. | de jardí. |
| <i>locusta.</i> | comeñible. | comeñible. |
| <i>officinalis.</i> | oficial. | oficial. |
| <i>plumbagiua.</i> | velefa. | verdoliva. |
| <i>Cneorum tricoccon.</i> | Olivilla tuicapsular. | Camelea tricapsular. |
| <i>Loeflingia hispanica.</i> | Loeflingia de España. | Loeflingia d' España. |
| <i>pentandra.</i> | de cinco estambres. | de cinc estáms. |
| <i>Polycnemum arvense.</i> | Polignemo de campos. | Polignemo de camps. |
| <i>Crocus sativus.</i> | Azafran cultivado. | Safrá cultivát. |
| <i>Gladiolus communis.</i> | Estoque - yerba comun. | Espadella vulgar. |
| <i>Iris germanica.</i> | Iris lirio - cárdeno. | Iris lliri - blau. |
| <i>psuda'acorus.</i> | falso ácoro. | lliri - groch. |
| <i>sibiricium.</i> | sibirínquo. | sibirínquo. |
| <i>spatulata.</i> | espatulada. | espatulát. |
| <i>Schoenus marifcus.</i> | Esqueno marisco. | Mansega de riu. |
| <i>mucronatus.</i> | con puntas. | marina. |
| <i>Cyperus longus.</i> | Juncia larga. | Junfa llarga. |
| <i>esulentus.</i> | avellanada. | chufera. |
| <i>imiciformis.</i> | junquera. | paregada al junch. |
| <i>Scirpus palustris.</i> | Cirpo de lagunas. | Cirp de marjáls. |
| <i>acicularis.</i> | en agujas. | en agulles. |
| <i>lacustris.</i> | de estanques. | d' estancs. |
| <i>holof-boenus.</i> | parecido al junco. | á manera de junch. |
| <i>romanus.</i> | romano. | romá. |
| <i>mucronatus.</i> | puntiagudo. | puntiagúr. |
| <i>maritimus.</i> | marítimo. | mari. |
| <i>Nardus stricta.</i> | Nardo apretado. | Nard apretát. |
| <i>Rottboellia incurvata.</i> | Rottbollia encovada. | Rottbollia encorvada. |
| <i>Lygeum spartum.</i> | Albardin. | Albardí. |
| <i>Saccharum Ravennae.</i> | Cañamiel de Ravena. | Cañamél fenill. |
| <i>fisca.</i> | fisca. | fisca. |
| <i>Phalaris canariensis.</i> | Alpiste de Canarias. | Esquellola de Canaries. |
| <i>Panicum viride.</i> | Panizo verde. | Panifola verdá. |
| <i>dactylon.</i> | grama oficial. | gram. |
| <i>verticillatum.</i> | verticilado. | llapafes. |
| <i>cvus galli.</i> | pie de gallo. | peu de gall. |
| <i>aristatum.</i> | con aristas. | en aristes. |
| <i>Milium effusum.</i> | Mijo esparcido. | Mill esparramát. |
| <i>tenellum.</i> | tierno. | téndre. |
| <i>Agrostis pungens.</i> | Agróstide que punza. | Agrostis punchofa. |
| <i>Aira caryophyllica.</i> | Heno aclavelado. | Fé ó Fenás aclavellát. |
| <i>Melica ciliata.</i> | Melica pestañosa. | Melica pestañosi. |
| <i>nunans.</i> | que bambalea. | que bambolecha. |
| <i>Poa bulbosa.</i> | Poa bulbosa. | Pastura bulbosí. |

- Poa annua*.
eragrostis.
maritima.
aspera.
tremula.
- Cynofurus lima*.
aureus.
- Festuca durinacula*.
phoenicoides.
- Bromus mollis*.
squarrosus.
ruber.
- Stipa pennata*.
tenacissima.
retorta.
- Avena sterilis*.
fasiva.
- Arundo donax*.
pbragmites.
arenaria.
- Lolium temulentum*.
Secale cereale.
- Hordeum vulgare*.
Triticum hybernum.
- Holcus alepensis*.
Aegilops squarrosus.
Andropogon ischaemum.
distachyum.
- Cenchrus racemosus*.
capitatus.
- Zea mays*.
Carex vulpina.
vescaria.
- Typha latifolia*.
Queria hispanica.
Polycarpon diphyllum.
retrophyllum.
- Oxyris alba*.
Ficus carica.
Lemna gibba.
- Poa anua*.
eragrostide.
maritima.
áspera.
trémula.
- Cynofuro lima*.
dorado.
- Festuca durilla*.
fenicoides.
- Bromo blando*.
desparramado.
bermejo.
- Esparto plumoso*.
de esteras.
retorcido.
- Avena estéril*.
cultivada.
- Caña donax*.
carrizo.
de arenales.
- Joyo zizaña.
Centeno comun.
Cebada comun.
Trigo comun.
- Cañota de Alepo.
Epilope áspera.
Andrópogo peludo.
de dos espigas.
- Cencro racemoso.
cabezudo.
- Maiz cultivado.
Carex de zorra.
vexigoso.
- Espadaña latifolia.
Queria de España.
Policarpo de dos hojas.
de quatro hojas.
- Guardalobos blanco.
Higuera comun.
Lenteja de agua.
- Pastura anual.
eragrostis.
matitima.
afpra.
caparrera.
- Coa de gos en llima.
daurada.
- Festuca dureta.
punchosa.
- Brom fuáu.
de aristes uvertes.
roigénch.
- Espárt en plomes.
de estores.
de aristes en cordéll.
- Avena cugula*.
cultivada.
- Caña donax*.
carris.
de arenales.
- Margáll : Jull.
Seneno : Ségol.
Ordi comú.
Blar : Formént.
Cañota d'Alep.
Bonyers afpres.
Alballage pelút.
de dos espignes.
Cencro en raiméts.
gram - estrellát.
- Dacsa : Panis.
Carét de rabola.
bufér.
- Bova de cadires.
Queria d'España.
Policarpo de dos fulles.
de quatre fulles.
- Osirís blanch.
Figuera comun.
Pa de granatos.

Classis IV. Tetrandria.

- Globularia alypum*.
cordifolia.
- Scabiosa saxatilis*.
romentosa.
leucaurba.
- Globularia alipo*.
de hojas acorazonadas.
- Escabiosa de peñas.
afelpada.
de flor blanca.
- Globularia segullada*.
de fulles en cor.
- Escabiosa de peñes.
aterciopelada.
de flor blanca.

Galium

| | | |
|--|--|---|
| <i>Galium capillare.</i> <i>nurale.</i> <i>bispidum.</i> | Guajaleche capilar. de muros. erizado. | Quallallét menúr. de paréts. erisar. |
| <i>Crucianella maritima.</i> <i>angustifolia.</i> <i>monspeliaco.</i> | Crucianela marítima. de hojas angostas. de Mompeller. | Cruadeta marina. de fulles estretes. de Mompeller. |
| <i>Plantago albicans.</i> <i>maritima.</i> <i>Loeflingii.</i> <i>amplexicaulis.</i> | Llanten blanquecino. maritimo. de Loeflingio. con hojas abrazaderas. | Plantage blanquinós. marí. de Loefling. en fulles abrazadores. |
| <i>Cornus sanguinea.</i> <i>Cuscuta europæa.</i> <i>Hypecoum procumbens.</i> <i>Ilex aquifolium.</i> <i>Potamogeton crispum.</i> <i>nataus.</i> | Cornejo encarnado. Cuscuta cabelluda. Pamplina recoftada. Acebo comun. Potamogeto crespo. que nada. | Sanguinol roig. Cuscuta cabelléts. Pamplina chitada. Grevol de visch. Espiga - d'aigua crespa. nadadora. |
| <i>Buxus sempervirens.</i> <i>Urtica pilulifera.</i> <i>Morus alba.</i> <i>Parietaria officinalis.</i> | Box comun. Ortiga con bolillas. Morera blanca. Parietaria oficial. | Boix comú. Ortiga balera. Morera de cuclis. Morella - roquera oficin. |

Classis V. Pentandria.

| | | |
|--|---|--|
| <i>Lithospermum fruticosum.</i> | Litospermo fruticoso. | Litospermo millbórt. |
| <i>Anthusa tinctoria.</i> <i>Cerinthe maior.</i> <i>Onosma echioides.</i> <i>Borrago officinalis.</i> <i>Echium vulgare.</i> <i>Primula veris.</i> <i>Lysimachia linum Hel.</i> <i>ephemerum.</i> | Ancusa de tintes. Ceriflor mayor. Onosma como equio. Borrajá oficial. Equio vulgar. Primula veris oficial. Lisim. lino - estrellado. esfémera. | Ancusa peu de colóm. Ceriflor herba - rasposa. Onosma bovina. Borrajá comuna. Bovina fardjnera. Papagáll de primavera. Lisimaquia líi estrellar. en fulles de falfcr. |
| <i>Androsace maior.</i> <i>Anagallis ruella.</i> <i>Convulvulus ficulus.</i> <i>albacoides.</i> <i>lineatus.</i> <i>soldanella.</i> <i>capitatus.</i> <i>valentinus.</i> | Cantarillos grandes. Anagálide tierneceira. Campanilla de Sicilia. con hojas de altea. rayada. foldanela. de flores en cabeza. valenciano. | Canterera mayor. Anagáide tendreta. Campanera de Sicilia. roigenga. rallada. coleira de mar. capdellada. valenciana. |
| <i>Ipomea sagittata.</i> <i>Campanula alpina.</i> <i>rotundifolia.</i> <i>erinus.</i> | Ipomea asaetada. Raponchigo alpino. de hojas redondas. erino. | Maravella asaetada. Repuncho alpi. de fulles redones. erino. |
| <i>Phyteuma orbicularis.</i> <i>Trachel. coerulcum.</i> <i>Samolus valerandi.</i> | Fiteuma orbicular. Hermolilla azul. Samolo de agua. | Fiteuma orbicular. Hermolilla blaya. Samolo d'aigua. |

Lonicera

- Lonicera caprifolium.*
xylestem.
Coris nonspeliensis.
Verbascum sinuatum.
phlomoides.
Datura stramonium.
Hyoscyamus niger.
Physalis foeniculifera.
suberosa.
Solanum nigrum.
dulcamara.
sodomenum.
lycopersicum.
Capficum grossum.
Lycium europaeum.
Rhamnus pumilus.
lycioides.
alaternus.
Hedera helix.
Vitis vinifera.
Illecebrum cymosum.
paronychia.
Thesium linophyllum.
Vinca minor.
Nerium oleander.
Herniaria glabra.
birsuta.
fruticosa.
polygenoides.
Chenopodium ambrosioides.
Salsola rragus.
prostrata.
nodosa.
Ulmus campestris.
Gentiana maritima.
centaurium.
spicata.
cruciata.
Eryngium campestre.
maritimum.
Bupleurum rigidum.
semicompositum.
fruticosum.
frutescens.
coriaceum.
Echinophora spinosa.
Caucalis maritima.
- Madrefelva montesina.
 xilosteá.
 Coris yerbapincel.
 Gordolobo sinuado.
 como flomide.
 Estramonio loco.
 Veleño negro.
 Vexiguilla adormidera.
 acorchada.
 Solano yerbamora.
 dulciamarga.
 sodomeo.
 tomatera.
 Pimentero anuo.
 Cambrонера de Europa.
 Ramno enano.
 como cambrонера.
 alaterno.
 Yedra arbórea.
 Vid comun.
 Ilécebro en copa.
 nevadilla.
 Tesio con hoja de lino.
 Yerba doncella.
 Adelfa.
 Yerba turca lampiña.
 peluda.
 fruticosa.
 con hojas de polígono.
 Ceñiglo te de España.
- Manifelva comuna.
 xilosteá.
 Pincel herba foldadora.
 Trepó ó Siriclós sinuat.
 salvió.
 Estramoní pudént.
 Veleño negre.
 Bufera qu'adorm.
 paternostre.
 Morella en grá.
 emborrachadora.
 fodomeá.
 tomatera.
 Pimentonera grosa.
 Cambrонера d'Europa.
 Ramno chiquét.
 com cambrонера.
 mesto ó cosecollina.
 Edra trepadora.
 Viña comuna.
 Sanguinaria menuda.
 herba - sanguina.
 Tesio en fulles de lli.
 Herba doncella.
 Baladre.
 Centenrama llisa.
 peluda.
 fruticosa.
 en fulles de ceñuc.
 Blets té fals.
- Barrilla comun.
 postrada.
 nodosa.
 Olmo campestre.
 Genciana marítima.
 centaurea menor.
 espigada.
 cruzada.
 Eringio cardo-corredor.
 marítimo.
 Bupleuro rígido.
 medio-compuesto.
 fruticoso.
 frutescente.
 coriáceo.
 Equinófora espinosa.
 Quixones marinos.
- Barrella borda.
 terrera.
 en nuc.
 Olm negre.
 Gensana marina.
 pericó berméll.
 espigada.
 creuada.
 Panicá comú.
 marí.
 Haloch tés.
 mig-compóst.
 fruticós.
 fenóll de rabosa.
 cluigida.
 Equinófora espinosa.
 Cospí marí.

| | | |
|--|--|--|
| <i>Caucalis hispanica.</i> <i>grandiflora.</i> <i>daucoides.</i> <i>nodiflora.</i> | Qoixones de España. de flor grande. como zanahoria. con flores en los nudos. | Cospi d'España. de flor gran. com salsnorria. en nucs florits. |
| <i>Daucus carota.</i> <i>Ammi visnaga.</i> <i>maius.</i> | Zanahoria cultivada. <i>Ammi visnaga.</i> mayor ó xistra. | Safanoria cultivada. <i>Sisela visnaga.</i> de camps. |
| <i>Crithmum maritimum.</i> <i>Laferpitium scabrum.</i> <i>Sium nodiflorum.</i> <i>Cuminum cyminum.</i> <i>Scandix australis.</i> <i>peccen Veneris.</i> | Hinojo mariuo. <i>Laferpicio áspero.</i> Sio nodifloro. Comino oficial. <i>Peyne austral.</i> de pastor. | Fenóll maí. <i>Laferpi raspós.</i> Sio en nucs florits. Comí cultivát. Pínter d'Europa. de pastor. |
| <i>Seseli saxifragum.</i> <i>Thapsia villosa.</i> <i>Anethum graveolens.</i> <i>foeniculum.</i> | <i>Seseli saxifrago.</i> Cañaheja vellofa. Eneldo sérido. hinojo. | <i>Seseli saxifrago.</i> Cañaerla vellofa. Anét pudént. fenóll. |
| <i>Pimpinella maior.</i> <i>anisum.</i> | <i>Pimpinella maior.</i> anis. | <i>Matafaluga maior.</i> vera. |
| <i>Viburnum tinus.</i> <i>lanrana.</i> | <i>Viburno durillo.</i> comun. | <i>Vióra florerét.</i> barbadejo. |
| <i>Sambucus ebulus.</i> <i>Tamarix gallica.</i> <i>Telesphium imperari.</i> <i>Statice surfuracea.</i> <i>linonium.</i> <i>alliacea.</i> | <i>Sahuco yezgo.</i> Taray comun. Teleño rastreoro. <i>Limonio casposo.</i> acelga. como ajo. | <i>Sahuc ebols.</i> <i>Tamarill comú.</i> <i>Telefo rastér.</i> <i>Statice caspós.</i> en fulles de bleda. paregút al all. |
| <i>Linum Narbonense.</i> <i>suffruticosum.</i> <i>Craffula muscosa.</i> <i>Ceratonía siliqua.</i> <i>Celtis australis.</i> <i>Pistacia lentiscus.</i> <i>terebintibus.</i> | <i>Lino de Narbona.</i> algo leñoso. <i>Craffula musgosa.</i> Algarrobo. Alméz austral. <i>Alfonfigo lentisco.</i> cornicabra. | <i>Lli de Narbona.</i> cabreta. <i>Craffula musgosa.</i> Garrofera vera. <i>Llidonér d'España.</i> <i>Fístic llentisele.</i> cornicabra. |
| <i>Humulus lupulus.</i> <i>Cannabis sativa.</i> <i>Attriplex balimus.</i> | <i>Hombrecillo.</i> <i>Cáñamo cultivado.</i> <i>Armuelles orzaga.</i> | <i>Vidarria.</i> <i>Cánem cultivát.</i> <i>Salgada vera.</i> |

Clasís VI. Hexandria.

| | | |
|---|--|--|
| <i>Narcissus ferotinus.</i> <i>Panocratium maritim.</i> <i>Aphyllantes monspel.</i> <i>Allium roseum.</i> <i>Ornithogalum umbellat.</i> <i>narbonense.</i> <i>gramineum.</i> <i>maritimum.</i> | <i>Narciso tardío.</i> <i>Panocracio marítimo.</i> <i>Afilant. de Mompeller.</i> Ajo rosado. <i>Ornitógalo aparafolad.</i> de Narbona. gramíneo. albarrana. | <i>Ninóu tardá.</i> <i>Afusena marina.</i> <i>Afilantes junquillo.</i> All rosát. <i>Ornitógál aparafolát.</i> de Narbona. en fulles estretes. seça marina. |
|---|--|--|

Ornitho-

| | | |
|-------------------------|-------------------------|---------------------------|
| Ornithogalum autumnale. | Ornitógalo de otoño. | Ornitogal d' otóny. |
| Alphodelus ramosus. | Gamón ramofo. | Gamó ramós. |
| fistulosus. | de hoja hueca. | porrines. |
| Asparagus-acusifolius. | Esparraguera pinchosa. | Esparraguera borda. |
| Convallaria polygonata. | Sello de Salomón. | Sello de Salomó. |
| Hyacinthus scrocinus. | Jacinto tardío. | Marcéc tardiu. |
| comofus. | de penacho. | en penacho. |
| Yucca aloifolia. | Yuca con hojas de aloe. | Yuca en fulles d' afever. |
| Aloe perfoliata. | Aloe zabila. | Afever adzavara. |
| Agave americana. | Pita americana. | Pita americana. |
| Juncus effusus. | Junco esparcido. | Junch esparfit. |
| articularus. | articulado. | bovál. |
| bufonius. | sapero. | de sapos. |
| mutabilis. | mudable. | mudable. |
| Berberis vulgaris. | Agracejo oficial. | Berberis vulgar. |
| Frankenia laevis. | Franquenía lista. | Franquenía lista. |
| pulverulenta. | porvoreada. | timó - bált. |
| Oryza sativa. | Arroz cultivado. | Arrós cultivát. |
| Rumex maritimus. | Romaza marítima. | Paradella marina. |
| acutus. | puntiaguda. | puntiaguda. |
| bucephalophorus. | cabeza de buey. | cap de bou. |
| spinofus. | espinosa. | espinosa. |
| Alisma plantago. | Alisma plantagineo. | Alisma punta de llansa. |
| Smilax aspera. | Zarzaparrilla comun. | Sarzaparrilla arichols. |

Classis VIII. Octandria.

| | | |
|------------------------|---------------------|----------------------|
| Epilobium montanum. | Epilobio montano. | Epilób de montaña. |
| Chlora perfoliata. | Clora perfoliada. | Clora perfullada. |
| Erica vulgaris. | Brezo vulgar. | Sepell bruch. |
| Daphne guidium. | Dafne torvisco. | Matapóll ver. |
| rhymelace. | timelea. | timelea. |
| tarson - raiva. | tarton - raire. | bufalaga borda. |
| laureola. | lauréola. | llorerét. |
| Pafferina hirsuta. | Paserina pelosa. | Palmerina peluda. |
| Polygonum marisimum. | Polígono marítimo. | Ceñúc mari. |
| arvense. | de campos. | llengua de pardalét. |
| Populus nigra. | Alamo negro. | Popul negre. |
| alba. | blanco. | albé ó blanch. |
| Acer campestre. | Arce quéxigo. | Oró de montaña. |
| Myriophyllum spicatum. | Miriófilo espigado. | Volantí espigát. |

Classis IX. Enneandria.

| | | |
|------------------------|---------------------|---------------------|
| Laurus persea. | Laurel agnucate. | Llorér agnucate. |
| nobilis. | comun. | comú. |
| Mercurialis tomensofa. | Mercurial aselpada. | Melcoraje borrós. |
| Quercus ilex. | Encina común. | Carraca vera. |
| coccifera. | cofcoxa. | cofcóll ó cofcolla. |
| valentina. | de Valencia. | de Valencia. |

— 224 —

Classis X. Decandria.*

| | | |
|--------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Anagyris <i>foetida</i> . | Anagyris hedionda. | Contera pudenta. |
| Cassia <i>rom-nosa</i> . | Calia aselpada. | Calia aterciopelada. |
| Dictamnus <i>albus</i> . | Dictamo fresnillo. | Gitán ó timó real. |
| Ruta <i>graveolens</i> . | Ruda de jardín. | Ruda pudenta. |
| <i>linifolia</i> . | con hojas de lino. | en fulles de lli. |
| Arbutus <i>unedo</i> . | Madroño comun. | Arborser comú. |
| <i>uva ursi</i> . | gayuba. | gallufera. |
| Saxifraga <i>cotyledon</i> . | Saxifragia cotyledon. | Saxifraga capflatera. |
| <i>granulata</i> . | granugienta. | granellofa. |
| <i>cuneifolia</i> . | con hojas en cuña. | de fulles en cuña. |
| Saponaria <i>ocymoides</i> . | Xahonera albahaca. | Savonera com allábega. |
| Dianthus <i>filiformis</i> . | Clavellina filiforme. | Clavellinera en filets. |
| Silene <i>repens</i> . | Silene rastrea. | Silene rastrea. |
| <i>saxifraga</i> . | saxifragia. | trencapeñes. |
| Arenaria <i>rubra</i> . | Arenaria roxa. | Arenaria bérnella. |
| <i>scroquestra</i> . | de quatro caras. | de quatre cares. |
| <i>triflora</i> . | de tres flores. | de tres flors. |
| <i>juniperina</i> . | como enebro. | en fulles de ginebre. |
| Cotyledon <i>umbilicus</i> . | Cotiledon omblágo. | Capadella melich. |
| Sedum <i>acre</i> . | Sedo picante. | Crespiméll groch. |
| <i>album</i> . | avas de gato. | blanch. |
| <i>villosum</i> . | vellofo. | vellós. |
| Oxalis <i>acerosella</i> . | Acederilla oficial. | Agrelles de riu. |
| Agrostemma <i>githago</i> . | Neguillon de campos. | Niella de blars. |
| Phytolacca <i>decandra</i> . | Yerbacarmin comun. | Erba de la oblea. |
| Coriaria <i>myrrifolia</i> . | Ruldo como arrayan. | Raudór com murtera. |
| Schinus <i>melle</i> . | Esquino falsa pimienta. | Moly pebre-bort. |
| Asclepias <i>fruticosa</i> . | Asclepiade fruticosa. | Asclepiade federa. |
| <i>vincetoxicum</i> . | vencetóligo. | de flor blanca. |
| Cynanchum <i>mousseliens</i> . | Matacan de Mompeller. | Matagós de Mompeller. |

Classis XI. Dodecandria.

| | | |
|----------------------------|----------------------|----------------------|
| Peganum <i>barmala</i> . | Alárgama ó gamarza. | Harmala comuna. |
| Lythrum <i>salicaria</i> . | Salicaria oficial. | Salicaria oficial. |
| <i>hyssopifolium</i> . | con hojas de hisopo. | en fulles d' hisop. |
| Reseda <i>luteola</i> . | Gualda de tintes. | Gauda de tintorérs. |
| <i>phycunæ</i> . | con cálices grandes. | de cális gran. |
| Euphorbia <i>peplis</i> . | Lechetrezna peplis. | Llétrera peplis. |
| <i>canescens</i> . | blanquecina. | blanquinosa. |
| <i>spinosa</i> . | espinosa. | espinosa. |
| <i>paralias</i> . | paralias. | marítima. |
| <i>ferrata</i> . | asserrada. | serrada. |
| <i>esula</i> . | con hojas de lino. | en folles de lli. |
| <i>characias</i> . | caracias. | roigenca. |
| <i>retusa</i> . | retusa. | de fulles trencades. |
| Juglans <i>regia</i> . | Nogal comun. | Noguer comú. |

Classis

— 225 —

Classis XII. Icosandria.

Cactus opuntia.
Myrtus communis.
Punica granatum.
Amygdalus communis.
Prunus armeniaca.
cerasus.
domestica.
spinosa.
Crataegus aria.
terminalis.
oxyacantha.
Sorbus domestica.
Pyrus communis.
malus.
cydonia.
Aizoon hispanicum.
Rosa spinosissima.
canina.
Rubus fruticosus.
Fragaria vesca.
Potentilla verna.
alba.
subcaulis.
Geum montanum.
Fagus sylvatica.

Cacto higuera - tuna.
 Arrayan comun.
 Granado comun.
 Almendro comun.
 Ciruelo albaricoque.
 cerezo.
 doméscicò.
 espinoso.
 Mostellár comun.
 de hoja recordata.
 espino - álbar.
 Serbal cultivado.
 Peral comun.
 manzano,
 membrillo.
 Aizon de España.
 Kofal espinosísimo.
 perruno.
 Zarza comun.
 Fresa oficial.
 Potentilla de prima vera.
 blanca.
 café sin tallo.
 Cariofilata montana.
 Haya de monte.

Palera chumba.
 Murtera vulgar.
 Magranér comú.
 Almetlér comú.
 Prunera albercoquer.
 sirér.
 vér.
 aranyonér.
 Aliquicér moigera.
 vér.
 espináf.
 Servera cultivada.
 Perera vera.
 pomera.
 codonyér.
 Aguafúl d' España.
 Rosér molt espinós.
 gavarvera.
 Romaguera barsér.
 Fraulera marioches.
 Potentilla de prima vera.
 blanca.
 café sens fust.
 Cariofilata de montaña.
 Faix bosquer.

Classis XIII. Polyandria.

Capparis spinosa.
Papaver rhoeas.
Nymphaea alba.
Tilia europaea.
Cistus crispus.
populifolius.
laurifolius.
mousseliensis.
salvifolius.
incanus.
albidus.
balanifolius.
libanotis.
lacrivipes.
fumana.
marifolius.
tuberaria.
guttatus.
Squamatus.

Alcaparro espinoso.
 Adormidera amapola.
 Ninfea oficial.
 Tilo de Europa.
 Xara crespa.
 con hojas de álamo.
 con hojas de laurel.
 xaguarzo.
 con hojas de salvia.
 cana.
 estepa.
 con hojas de orzaga.
 con hojas de romero.
 de pie liso
 fumana.
 con hojas de maro.
 tuberaria.
 goteada.
 con hojas escamosas.

Taperér espinós.
 Cascáll rosella.
 Nenafár de flor blanca.
 Tilló d' Europa.
 Estepa achocalapos.
 en fulles de pópul.
 en fulles de llorér.
 negra.
 en fulles de salvia.
 cana.
 bocha blanca.
 en fulles de falgada.
 matagáll
 de rames llises.
 fumana.
 en fulles de maro.
 en fulles de plantage.
 gotejada.
 en fulles escamoses,

- Cistus ferrugineus*.
racemosus.
beliansbennum.
roseus.
alpinus.
ericoides.
flavesccus.
cinereus.
lucis.
nummularius.
- Paeonia officinalis*.
Aconitum napellus.
Aquilegia vulgaris.
Delphinium consolida.
Annona chirimoia.
Anemone hepatica.
palmata.
Clematis vitalba.
Thalictrum rubrosum.
Adonis vernalis.
Ranunculus acris.
gramineus.
sceleratus.
bulbosus.
- Helleborus foetidus*.
Arum maculatum.
arifarum.
Platanus orientalis.
- Xara ferruginea*.
racimosa.
heliantemo.
de flor rosada.
alpina.
parecida al brezo.
amarillenta.
cenicienta.
lampiña.
como numularia.
- Peonia oficial*.
Aconito matalobos.
Paxarilla comun.
Espuela de caballero.
Anona chirimoyo.
Anémone hepática.
palmeada.
Clemátide parrilla.
Talictró tuberoso.
Adonis de prima vera.
Ranúnculo acre.
gramíneo.
malvado.
bulboso.
- Vedegambre fétido*.
Aro manchado.
arísaro ó fraylillo.
Plátano oriental.
- Estepa en fulles de tomello*.
en ramells.
heliantemo.
de flor color de rosa.
alpina.
pareguda al sepéll.
groguísca.
centrosa.
llisa.
seche.
- Ampoia oficial*.
Matallops de flor blava.
Aguilera vulgar.
Pelicans de camps.
Anona chirimoya.
Anémone plaísca.
palmejada.
Vidriella.
Talictré tuberos.
Adonis de prima vera.
Françesilla picánt.
en fulles de gram.
malvada.
bulbosa.
- Manfinslo flor-navarro*.
Punta de rella tacada.
crefolera.
Plátano oriental.

Classis XIV. Didynamia.

- Teucrium botrys*.
chamaepitys.
iva.
scordium.
lucidum.
capitatum.
aureum.
saxatile.
verticillatum.
libanotis.
- Satureia montana*.
Hyssopus officinalis.
Nepeta tuberosa.
Lavandula spica.
multifida.
dentata.
stoechas.
- Teucro biengranado*.
camepitio.
iva.
escordio.
lustroso.
en cabezuela.
dorado.
de peñas.
verticilado.
con hojas de romero.
- Axedrea montana*.
Hísopo oficial.
Nepeta tuberosa.
Espliego comun.
con hojas hendidas.
con hojas dentadas.
cantuefo.
- Tencri bengranát*.
camepitio.
iva.
escordi.
lluçnt.
tomello-masle.
daurát.
de roques.
pinçt.
en fulles de romér.
- Sajorida de montaña*.
Hísop oficial.
Gatera tuberosa.
Espiçol comú.
de fulles retallades.
de fulles en dents.
tomaní.

- Sideritis romana*.
hyssopifolia.
scordioides.
incana.
subspinosa.
- Mentha sylvestris*.
rotundifolia.
- Glechoma hederacea*.
Marrubium vulgare.
alyssum.
hispanicum.
- Phlomis purpurea*.
lychnitis.
herba veni.
crinita.
- Origanum vulgare*.
Thymus vulgaris.
piperella.
cephalotes.
- Melissa fruticosa*.
calamintha.
officinalis.
- Prunella vulgaris*.
Rhinanthus crista galli.
trixago.
- Euphrasia odontites*.
lutea.
- Antirrhinum villosum*.
triphyllum.
origanifolium.
maius.
orontium.
zenellum.
crassifolium.
- Scrophularia canina*.
lucida.
- Digitalis obscura*.
Erinus alpinus.
Orobancha maior.
ramosa.
- Vitex agnus-castus*.
Acanthus mollis.
- Sideritide romana*.
 con hojas de hisopo.
 con hojas de escordio.
 cana.
 algo espinosa.
- Yerbabuena silvestre.
 mastranzo.
- Glecoma yedra-terrest*.
Marrubio comun.
 con hojas en cuña.
 español.
- Flomide encarnada.
 candilera.
 aguavientos.
 cabelluda.
- Orégano oficial.
 Tomillo vulgar.
 piperela.
 cabezudo.
- Melisa fruticosa.
 calaminto.
 oficial.
- Brunela oficial.
 Rinanto cresta de gallo.
 marítimo.
- Eufrasia odontites.
 amarilla.
- Linaria vellofa.
 con hojas de 3 en 3.
 con hojas de orégano.
 becerra.
 oroncio.
 tierna.
 con hojas gruesas.
- Escrofularia perruna.
 lustrosa.
- Dedalera flor-obscura.
 Erino alpino.
 Yerbatora mayor.
 ramosa.
- Sauzguutillo.
 Brancaurquina oficial.
- Sideritide romana*.
 rabo de gat.
 con hojas d'escordi.
 cana.
 algo punjosa.
- Herbafuena silvestre.
 matapufes : mandastre.
- Glecom edra de terra.
 Marrubio vulgar.
 en fulles en cuña.
 d'España.
- Salvió falvia - borda.
 canelera.
 ventrolera.
 cabelluda.
- Orengo oficial.
 Tomello vulgar.
 pcbrella.
 en cabdell.
- Poliól blanch.
 rementerola.
 tarongina.
- Brunela oficial.
 Cresta de gall llisa.
 marítima.
- Eufrasia tardana.
 groga.
- Llinaria vellofa.
 en fulles de 3 en 3.
 en fulles d'orenga.
 bram d'afe.
 roigenca.
 tendra.
 de fulles grofes.
- Escrofularia de gos.
 lluenta.
- Didalera mansueta.
 Erino dels Alps.
 Herbatora esparechórb.
 pa de llop.
- Agno - cast : Salve ver;
 Carnera luán.

Classis XV. Tetradynamia.

Myagrum hispanicum.
paniculatum.
Vella annua.
Draba alpina.

Miagro español.
 en panoja.
 Pitano anual.
 Draba alpina.

Sitró ravanell.
 apañollát.
 Pitané anual.
 Draba alpina.

| | | |
|---|---|--|
| <i>Lepidium fascium.</i> <i>latifolium.</i> | Lepidio mastuerzo. de hoja añcha. | Morritört ver. de folles amples. |
| <i>Thlaspi saxatile.</i> <i>birrum.</i> <i>perfoliarum.</i> <i>burfa pistoris.</i> | Tlaspi de peñas. pelierizado. perfoliado. bolsa de pastor. | Tlaspi de poñes. pelierisat. perfullat. farroncé de pastor. |
| <i>Iberis umbellata.</i> <i>nudicaulis.</i> | Carraispique aparafol. de tallo desnudo. | Carraispic aparafolat. de sust nu. |
| <i>Alyssum spinosum.</i> | Aliso espinoso. | Bufalaga vera. |
| <i>Glypeola maritima.</i> | Glipeola marítima. | Glipeola marítima. |
| <i>Biscutella montana.</i> <i>coronopifolia.</i> | Dobleescudo de monte. con hoja de coronopo. | Llaneres de montaña. en f. de peña de corp. |
| <i>Silymbrium monense.</i> <i>pyrenaicum.</i> | Sisimbrio monense. de los Pirineos. | Sisimbrio moneuse. dels Pirineos. |
| <i>Cheiranthus alpinus.</i> <i>incauus.</i> <i>trifolius.</i> | Alhelí de los Alpes. blanquecino. triste. | Alelí dels Alps. violera. trist. |
| <i>Arabis pendula.</i> <i>alpina.</i> | Arábide péndula. de los Alpes. | Arábide penjánt. dels Alps. |
| <i>Turritis glabra.</i> | Turrítide lampiña. | Torreta llisa. |
| <i>Brassica vesicaria.</i> | Beiza alhuceña. | Col bufera. |
| <i>Bunias cakile.</i> | Bunias cákile. | Bunias cákile. |
| <i>Isatis tinctoria.</i> | Yerbapastel de tintes. | Pastell de tintorers. |

Clasís XVI. Monadelphia.

| | | |
|---|--|---|
| <i>Geranium gruinum.</i> <i>cicutarium.</i> <i>moschatum.</i> <i>malicoides.</i> <i>robertianum.</i> <i>lucidum.</i> <i>columbinum.</i> <i>rotundifolium.</i> <i>dissectum.</i> <i>prostratum.</i> <i>saxatile.</i> | Geranio de grulla. con hojas de cicuta. almizcleño. con hojas de malva. roberciano. lustroso. de palomas. de hojas redondas. de hojas recortadas. tendido. de peñas. | Geranio bec de grulla. cicutario. almescát. filamaria. puudent. llucent. de colóms. de folles redones. de folles retallades. gritát. de roques. |
| <i>Althaea officinalis.</i> <i>bursata.</i> | Malvavisco oficial. pelierizado. | Malví oficial. pelúr. |
| <i>Malva rotundifolia.</i> <i>altbaeoides.</i> | Malva de h. redondas. parecida al malvav. | Malva de f. redones. pareguda al mahí. |
| <i>Lavatera cretica.</i> | Lavatera marítima. | Lavatera marítima. |
| <i>Hibiscus vesicatorius.</i> | Hibisco vexigoso. | Hibisc bufer. |
| <i>Gossypium Peruvianum.</i> | Algodon del Perú. | Cotoner del Perú. |
| <i>Melia azedarach.</i> | Cinamomo azedarac. | Azedarac hipinát. |
| <i>Phoenix excelsior.</i> <i>humilis.</i> | Palma dactilifera. palmito. | Palma dactilera. margallonera. |
| <i>Cytinus hypocistis.</i> | Hipocistide. | Filofetes parasitiques. |

Ricinus

Ricinus communis.
Taxus baccata.
Juniperus communis.
fabina.
Ephedra distachya.
Cupressus disticha.
Pinus sylvestris.
pinca.

Ricino higuera infernal.
 Texo de Europa.
 Enebro común.
 fabina.
 Belcho: Uva de mar.
 Ciprés tableado.
 Pino silvestre.
 de comer.

Mugera comuna.
 Teix d'Europa.
 Ginebre comú.
 fabina.
 Efedra marina.
 Ciprés tableaját.
 Pi negral.
 vür.

Classis XVII. Diadelphia.

Fumaria officinalis.
enneaphylla.
Polygala vulgaris.
Spartium scorpius.
inuncum.
patens.
spinosum.
Genista sinctoria.
hispanica.
florida.
Ulex Europaeus.
Ononis arvensis.
viscosa.
natrix.
tridentata.
ornithopodioides.
capitata.
fruticosa.
aragonensis.
Anthyllis vulneraria.
tetraphylla.
montana.
erinacea.
cytisoides.
onobrychioides.
Lupinus varius.
Phaseolus vulgaris.
Pisum sativum.
Lathyrus uisfolia.
sativus.
pratensis.
Vicia faba.
Ervum lens.
Cicer arveninum.
Cytisus argenteus.
Colutea arborecens.
Glycyrrhiza glabra.

Palomilla oficial.
 de nueve hojas.
 Poligala vulgar.
 Retama escorpión.
 de flor.
 extendida.
 espinosa.
 Hiniesta de tintes.
 de España.
 de muchas flores.
 Aliaga de Europa.
 Gatuña de campos.
 pegajosa.
 natrix.
 de hojas tridentadas.
 como pie de páxaro.
 de flores en cabezuela.
 fruticosa.
 de Aragon.
 Antilide vulneraria.
 de quatro hojas.
 montana.
 erizo.
 hoja blanca.
 parecida al pipirigallo.
 Altramúz cultivado.
 Judía común.
 Gifante cultivado.
 Látrio nisfolia.
 almorta.
 de prados.
 Haba cultivada.
 Yero lenteja.
 Garbanzo cultivado.
 Cáufo plateado.
 Espantalobos común.
 Orozúz oficial.

Fumaria julibért-bórt.
 de nóu fulles.
 Poligala vulgar.
 Retrama escorpión.
 de flór grán.
 de flors penjants.
 espinosa.
 Genefta de tintorérs.
 cafcaula.
 de moltísimas flors.
 Argilagues d'Europa.
 Gavó de camps.
 viltós.
 unglá de gát.
 falát.
 com peu de pardál.
 de flors cabdellades.
 fruticós.
 aragonés.
 Antilis vulneraria.
 de quatre fulles.
 de mentaña.
 erifó.
 albayda.
 en fulles d'espárceta.
 Tramúsér cultivát.
 Pefolér cultivát.
 Pefolér cultivát.
 Látrio nisfolia.
 guija.
 de prats.
 Faba cultivada.
 Lenteilla cultivada.
 Sigronér cultivát.
 Cítis plateaját.
 Espantalóps comú.
 Regalífta vera.
 Coronilla

| | | |
|----------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Coronilla <i>emerus</i> . | Coronilla de jardines. | Coroneta de jardines. |
| <i>junceae</i> . | juncál. | pareguda al junch. |
| <i>minima</i> . | de hojas pequeñas. | de fulles menudes. |
| Ornithopus <i>perpusillus</i> . | Pie de páxaro pequeño. | Peu de pardál menúr. |
| <i>scorpioides</i> . | escorpioide. | anfega: enamorada. |
| Hippocrepis <i>unifliquesa</i> . | Herradura de una filiqua. | Ferradura d'una bajota. |
| <i>multifliquesa</i> . | de muchas filiquas. | de moltes bajoques. |
| Scorpiurus <i>fulcata</i> . | Oruga erizada. | Oruga erizada. |
| Hedysarum <i>onobrychis</i> . | Pipirigallo cultivado. | Esparfeta estacarrosins. |
| Astragalus <i>sesameus</i> . | Astragilo como sesamo. | Astragál sesamós. |
| <i>onobrychis</i> . | pipirigallo. | esparfeta. |
| <i>bamosus</i> . | ganchoso. | hamós. |
| <i>pentaglottis</i> . | de cinco gallillos. | de cinc gallés. |
| <i>epiglottis</i> . | gallillo. | gallér. |
| <i>incanus</i> . | blanquecino. | blanquinós. |
| <i>tragacantha</i> . | tragacantha. | adragánt. |
| Biferrula <i>pelocinus</i> . | Serradilla menuda. | Serreta menuda. |
| Psoralea <i>bituminosa</i> . | Soralea bituminosa. | Soralea pudenta. |
| Trifolium <i>stellatum</i> . | Trévol estrellado. | Trévol estrellát. |
| <i>angustifolium</i> . | de hojas estrechas. | de fulles estretes. |
| <i>romenosum</i> . | afelpado. | aterciopelát. |
| Lotus <i>edulis</i> . | Loto comestible. | Loto comestible. |
| <i>ornithopodioides</i> . | como pie de páxaro. | com peu de pardál. |
| <i>creticus</i> . | cretico. | de Creta. |
| <i>birsinus</i> . | pelierizado. | herba del pastór. |
| <i>rectus</i> . | recto. | dict. |
| <i>cornicularis</i> . | de cuernecillos. | de cuernés. |
| <i>dorycnium</i> . | mijediaga. | mantéll: focarréll. |
| Medicago <i>sativa</i> . | Mielga: Alfalfa. | Alfáls cultivát. |
| <i>muricata</i> . | como murice. | melga: agaóns. |
| <i>marina</i> . | marina. | mari. |

Classis XVIII. Polyadelphia.

| | | |
|-------------------------------|---------------------|------------------------|
| Hypericum <i>perforatum</i> . | Hipericon oficial. | Pericó groc ó foradát. |
| <i>ericoides</i> . | con hojas de brezo. | pinfél: pingéll. |
| <i>romenosum</i> . | afelpado. | aterciopelát. |
| Citrus <i>aurantium</i> , | Cidro naranjo. | Taronjér. |

Classis XIX. Syngenesia.

| | | |
|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Tragopogon <i>Dal-</i> | Barbacabruna de Dale- | Barbacabruna de Dale- |
| <i>champi</i> . | championio. | championio. |
| <i>picroides</i> . | parecida al picris. | pareguda al picris. |
| Scorzonera <i>humilis</i> . | Escorzonera enana, | Escorzonera nana. |
| <i>hispanica</i> . | oficial. | española. |
| <i>graminifolia</i> . | con hojas de grama. | barbelleres. |
| <i>orientalis</i> . | oriental. | oriental. |

Hiera-

- Hieracium murale*.
laniferum.
Leontodon birsum.
Andryala laciniata.
Catananche caerulea.
Scolymus hispanicus.
Serratula mollis.
conica.
Carduus nutans.
monspessulanus.
lyriacus.
glaucus.
pinatifidus.
leucanthus.
arvensis.
Onopordon acaule.
Cynara humilis.
Carlina lanata.
corymbosa.
Atractylis gummifera.
humilis.
cancellata.
Eupatorium cannabinum.
Santolina maritima.
Artemisia absinthium.
campestris.
vulgaris.
abrotanum.
Gnaphalium stoechas.
sylvaticum.
Conyza squarrosa.
sordida.
rupestris.
Jasione montana.
foliosa.
Erigeron viscosum.
Senecio doria.
Aster acris.
hypsifolius.
Inula montana.
salicina.
tuberosa.
Bellis annua.
Chrysanthemum mon-
tanum.
corymbosum.
Anacyclus valentinus.
- Hieracio de muros.
 lanudo.
 Diente de leon pelieriz.
 Andriala laciniada.
 Catanaque azul.
 Cardillo de comer.
 Serrátula blanda.
 de caliz cónico.
 Cardo cabizbaxo.
 hemorrhoídál.
 firiaco.
 amarillento.
 pinatifido.
 de flor blanca.
 de campos.
 Toba sin tallo.
 Alcachofa baxa.
 Carlina lanuda.
 corimbosa.
 Atractílde aljougera.
 baxa.
 enrejada.
 Eupatorió cahabino.
 Santolina marítima.
 Agenjo comun.
 de campos.
 escobilla parda.
 abrótnano oficial.
 Perpetua de monte.
 sylvática.
 Coniza vulgar.
 sordida.
 de rocas.
 Jasiono de monte.
 con muchas hojas.
 Olivarda viscosa.
 Senecio doria.
 Aster acre.
 con hojas de hisopo.
 Inula de montaña.
 con hojas de sauce.
 ruberosa.
 Margaritilla anual.
 Crifantemo de monte.
 corimbofo.
 Anacielo valenciano.
- Esparyvér de murs.
 porta llana.
 Dent de lleó pelierifát.
 Llongera vulgar.
 Catanaque blava.
 Cardets comestibles.
 Serrátula suáú.
 de calis cónic.
 Cart penchánt.
 lletugeta de séquia.
 de Siria.
 groguifsch.
 pinatifid.
 de flor blanca.
 calídá.
 Toba sentada.
 Carchofera cartcolér.
 Carlina llanuda.
 corimbosa.
 Atractílde sentada.
 enana.
 enreixada.
 Eupatori herba de talls.
 Santolina marítima.
 Broida donfèll.
 boja panfera.
 altamira.
 vera.
 Perpetues de montaña.
 bosqueres.
 Conifa vulgar.
 bruta.
 de roques.
 Jasió de montaña.
 fullos.
 Olivarda viscosa.
 Alòp de fulles grans.
 Estrela de flor blava.
 en fulles d' hisóp.
 Inula de montaña.
 en fulles de falfér.
 ruberosa.
 Margalideta anual.
 Crilantém de montaña.
 corimbós.
 Anaciél valenciá.

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| <i>Buphthalmum spinosum.</i> | Buſtalo eſpinofo. | Ull - de - bou girafól. |
| <i>maritimum.</i> | marítimo. | marí. |
| <i>Centaurea crupina.</i> | <i>Centaurea crupina.</i> | <i>Centaurea crupina.</i> |
| <i>-pullata.</i> | enlutada. | sarpa de llop. |
| <i>ſonchifolia.</i> | con hojas de cerraſa. | en ſulles de licfó. |
| <i>aspera.</i> | áſpera. | aſpra. |
| <i>calcitrapa.</i> | trepacaballos. | obriúlls. |
| <i>foliſtrialis.</i> | foliſtrial. | foliſtrial. |
| <i>melitenſis.</i> | melitenſe. | melitenſe. |
| <i>collina.</i> | de cerros. | de ferros. |
| <i>ſalmanrica.</i> | eſcobilla. | raſpallera. |
| <i>galacrites.</i> | lechofa. | lleirera. |
| <i>virgata.</i> | con varas ergüidas. | en vares dretes. |
| <i>coniſera.</i> | apiñada. | pinyera. |
| <i>Echinops ſphaeroceph.</i> | Cardo - erizo cabezudo. | Cart - eris en cabdél. |
| <i>Viola canina.</i> | Violeta perruna. | Violera de gos. |
| <i>Rhufeus aculeatus.</i> | Brufco pinchofo. | Brufco punjós. |
| <i>Cucumis melo.</i> | Melon cultivado. | Melo comú. |
| <i>flexuoſus.</i> | cohombro encorvado. | alficós. |
| <i>Bryonia alba.</i> | Nueza blanca. | Tucca blanca. |
| <i>Momordica elaterium.</i> | Momórdica cogombr. | Coombrets amarts. |
| | Claffis XX. Cryptogamia. | |
| <i>Pteris aquilina.</i> | Pteris aquilina. | Falaguera aguilera. |
| <i>Aſplenium ceterach.</i> | Aſplenio doradilla. | Mellera - herba - daurada. |
| <i>ſcolopendrinm.</i> | lengua de ciervo. | llengua de cervo. |
| <i>Polypodium vulgare.</i> | Polipodio oficial. | Polipodi comú. |
| <i>Adiantum copilium V.</i> | Culantrillo de pozo. | Falfia de pons. |
| <i>Jungermannia complanata.</i> | Jungermannia Tomplanada. | Jungermannia aplanada. |
| <i>Lichen pulmonarius.</i> | Lichén pulmonnaria. | Lichen pulmonaria. |
| <i>pyxidatus.</i> | con caxitas. | en caixetes. |
| <i>Ulva intestinalis.</i> | Ulva intestinal. | Ulva intestinal. |
| <i>pavonia.</i> | pluma de pavo. | plomo de pavo real. |
| <i>Tremella noſtóc.</i> | Tremela noſtóc. | Tremela noſtóc. |

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Archiv für die Botanik](#)

Jahr/Year: 1801

Band/Volume: [2](#)

Autor(en)/Author(s):

Artikel/Article: [Verzeichnifs aller in Cavanilles Obfervaciones fobre el Reyno de Valeneia erwähnten Pflanzen. Als Beytrag zur fpanifchen Flora, 216-232](#)